

An illustration in a warm, golden-brown color palette. A woman with long, flowing dark hair is climbing a rope ladder that extends from a hill below. She is wearing a dark, sleeveless dress and is looking down towards the woman on the hill. The woman on the hill is also wearing a dark dress with a beaded necklace and is smiling as she reaches up to hold the ladder. The background shows a landscape with small houses on a hillside under a starry night sky.

Guía para el docente “Mina wakesa augtaig 2019”

Awajún

Presentación

Estimada maestra, estimado maestro

En esta oportunidad, ponemos a su disposición una guía para orientar el uso de *Mina wakesa augtaig 2019* con sus estudiantes. El propósito principal de este documento es contribuir en la mejora continua de las capacidades lectoras en awajún de sus estudiantes. Por esta razón, esta guía le servirá para acompañar y retroalimentar el proceso de lectoescritura, y desarrollar las actividades propuestas. Este documento busca favorecer la planificación de los aprendizajes de sus estudiantes y fortalecer el vínculo con la comunidad para construir aprendizajes, todo ello en un clima de ayuda, confianza y respeto mutuo.

El desarrollo de las competencias comunicativas en sus estudiantes favorecerá su formación como personas que reflexionan críticamente, que valoran sus propias tradiciones y las de otros, y que contribuyen en el empoderamiento de su comunidad y la escuela como espacios culturales que integran y valoran la diversidad.

La presente guía se organiza en dos secciones. La primera contiene el solucionario de las actividades planteadas en *Mina wakesa augtaig 2019*. La segunda parte contiene la definición de situación comunicativa y de su importancia dentro del área de Comunicación para plantear, finalmente, tres situaciones comunicativas que le permitirán trabajar la lectura y la escritura con sus estudiantes. Los temas que se abordan no solo son la recuperación de los saberes locales y de otros pueblos, sino que exploran contenidos científicos y académicos que responden al Currículo Nacional de la Educación Básica (CNEB).

Índice

Presentación	02
--------------------	----

SOLUCIONARIO DE MINA WAKESA AUGTAIG

Takashun pachis uchi aidau chichainamu.....	03
Bakichik datsa nayaimpinmaya nuwajai	04
Nujin wampumdau nuwigtu nujin tepeau.....	04
Noticia Jempe	05
Egamin	06

SITUACIONES COMUNICATIVAS

¿Qué entendemos por situación comunicativa?	06
¿Por qué es importante trabajar textos en situaciones comunicativas con los estudiantes?.....	06
¿Cómo se presentan las situaciones comunicativas en <i>Mina wakesa augtaig 2019</i> ?	07
Situación comunicativa 1: Anemia pachisa dekaami	07
Situación comunicativa 2: Yuminmaya aents aidau	08
Situación comunicativa 3: Aents aidau nuwigtu aents wee aidaush wajukauk ajami nunu dekaami	09

Solucionario de *Mina wakesa augtaig*

A continuación, presentamos el solucionario del libro *Mina wakesa augtaig 2019* en el que incluimos una breve descripción de cada texto y las respuestas a las actividades planteadas. Estas actividades buscan desarrollar la competencia lectora que incluye las siguientes capacidades: Obtiene información del texto escrito, infiere e interpreta información del texto, y reflexiona y evalúa la forma, el contenido y el contexto del texto. Además, algunas actividades promueven la competencia escrita, es decir, el desarrollo del lenguaje escrito para la construcción de ideas y comunicarlas a otros.

Tenga en cuenta que algunas respuestas planteadas en el solucionario son referenciales porque pueden ser dichas por sus estudiantes con sus propias palabras.

I Takashun pachis uchi aidau chichainamu

Juju chichainamu agagbauwa nunuig bakichik uweja amua papiijam aidau chichainawai aimara, awajún, ashaninka, quechua, shipibo-konibo aidau. Takashun pachis chichainawai. Antsag, wainnawai tikich shiwag aidaujaj ajantunis chichainamu takashu pachis wajinak dekaawa nuna.



> Pegkeg aikbau aidau

1. Tesakbaunum shiig aikbau:

	¿Wagka takashush shinawa?	¿Takash muun, yaig aina dusha wajina ujajatua?
Aimara	<i>Yumi yutamun estsejak</i>	<i>Takash yaig shinakug esat atin asamtai aniawai. Untsu takash shiig muun aidau shinuinakug nunak ajak shiig tujuagtin asamtai aniawai.</i>
Shipibo	<i>Yumi yutamun estsejak</i>	<i>Takash yaig shinakug nunak yumi senchi yutugtinug etsejak aniawai. Untsu takash shiig muun aidau shinuinakug nunak abau tepeatnun etsejak aniawai.</i>
Quechua	<i>Yumi yutamun estsejak</i>	<i>Takash muun aidau ajanum ayakug nunak ajak shiig tujuagtinun etsejak aniawai. Untsu, takash samekbau, watsaju wantinkug nunak esat ajakan ijinattawai tusa etsejak aniawai.</i>
Awajún	<i>Yumi yutamun estsejak</i>	<i>Takash muunta duka aents jamainun etsejui jegaa waya pujakug, untsu takashu uchiji waya pujau wainainakug puyatjuinatsui.</i>
Asháninka	<i>Yumi yutamunum shinakug nunak aniawai namak kuyuatin asamtai untsu esattin shinakug yumi yutugti tusa.</i>	

2.a Shiig aikbau: Takash shinutaig awajunnumash aimaranmash yumi yutugatkuiyap shinawa tinu ainawai.

- 2.b **Shiig aikbau aidau:** Quechuanmak takash muun yagku jegaa wayautain jénna nunuwak kuwashat kuwichkin achiktatua tinu ainawai. / Shipibonmak takash shiig muun aidau shinutaig abauwap tepeattawa tinu ainawai.
3. **Shiig aikbau:** Willka, ishamainchau ishamkaume, yumi yutamunum namaka yantamen takash shina nunak kuyuattakui nuniya antsaik namak makuish wemainai.
4. **Papiijam nii nunak tawa nuna agagtatui.**

II Bakichik datsa nayaimpinmaya nuwajai

Jujuig augmatui bakichik datsan nayaimpinmaya nuwa Yayajai. Yaya nugkaa yujaktajai tusa tau tsatsaji augmatam nayaim wakitkiuwa nuna pachis augmatui.

Agagbauwai papiijam aidau aujus agtukag iniibau aidaug aiktinme tusa.



> Pegkeg aikbau aidau

1. **Alternativa "b".** Wampishuk najanea.
2. **Agkan aidaunum aikbau aina nunu.**
 - ✔ **Tiwi jega agajin tepau, yaya diiyak.**
 - ✔ Nayaimpinmaya nii pujamunum mamikis wampishuk pegkejuch etsantug iyaju.
 - ✔ **Pakijinawaju.**
 - ✔ Yaya etsantug nayaim wakitkiu.
 - ✔ **Yaya nenau escaleran Tiwi pujamunum.**
 - ✔ Datsa Tiwi nayaim wakau, nuwi nagkamas tukee tsawantai nayaimpinun waketu.
 - ✔ **Auju, escalera detaun wainak wau nayaimpinum wakatjai tusa.**
 - ✔ Numittaman apajui wainak escaleran túke tsujigku.
- 3.a **Shiig aikbau:** Uchijun junik awakashtimpash tau asa.
- 3.b **Shiig aikbau:** Tiwi dukuji batsatkamunum chichaman senchi patatkam. Nuwigtushkam tsawan nagkaemaki wegamunum senchi kajejuinamun dekapmamag.
4. **Alternativa "ch".** Uchiji sujimkau.
5. **Papiijam nii nunak tawa nuna agagtatui.**

III Nujin wampumdaun nuwigtu nujin tepeau

Juju agagbauwa duka papiijam aidau ausa diisa ditash dekapmain aina nunu anentaimsa agagbauwai nujin wampumnamaina nuna nuwigtu nujin tepemaina nuna dekapmainme tusa. Agagbauwai aujus antukag iniibau aidaun takastinme tusa, antsaig ditash dekapmainme tusa.

1 Cuando aparezca el símbolo "/" indica que el estudiante puede responder con cualquiera de las respuestas.

> Pegkeg aikbau aidau



1. **Agkan aidaunum aikbau aina nunu.**
2. **Shiig aikbau:** Jeha. Tumainun tawai wagki betek wajuk umikta tawa nuna betekmasag umikbauwaitkug nujintak takunmainai tujash betek umikchamu asa takunchae.
3. **Agkan aidaunum aikbau aina nunu.**

2	4	1	3
---	---	---	---
4. **Shiig aikbau:** Nunak nuniawai wagki yumi kijin wegak nujin wampu asamtai yakii shitamu asa.

IV Noticia Jempe

Noticiak chichaman ujajata nunuwai wajig nagkaemawa nuna iina pasijin antsag tikich nugkanum chicham ayaunashkam.

Dekatkauwa duka juwai “Chicham megkaejattak wajasu aidaun muun aidau papijam aidau jintinmau” tawa nuna iina nugken nagkaemakiun nuwigtu tikichia duka juwai “Kawau numi megkaemainun ajakmamun ejeyiawaje” tawa nunuwai, juka dekaamui bakichik investigacionnum.



> Pegkeg aikbau aidau

1.a **Tesakbaunum shiig aikbau.**

¿Yaa aidauwa noticianmash wantinua?	¿Tuwi dusha ankae?
<i>Muun aidau “Pension 65” tawa nuwiya, nuwigtu papijam aidau.</i>	<i>Distrito provincia Yauyosnum, Lima atu. Nuwigtu, distrito San Juan Bautista, Nauta aina nunui, departamento Loretonum.</i>

1.b **Papijam nii nunak tawa nuna agagtatui.** (Jeha dekas tawai tikich chicham aidau sh megkaekattak au akush jintiamak megkaemainchauwa nuna diisa).

2. **Tesakbaunum shiig aikbau.**

	Chicham megkaejattak wajasu aidaun muun aidau papijam aidau jintinmau	Kawau numi megkaemainun ajakmamun ejeyiawaje
¿Wajiya megkaemainush wajase?	<i>Jimag chichama nunu: jaqaru, kukama kukamiria.</i>	<i>Numi araucaria</i>
¿Utugkeakua kuwitamainawa?	<i>Muun aidau chichaman nuwigtu wajuk batsamin ainawa nuna papijam aidau jintintuinak.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Araucaria jigkayin yuwak ampig ajuam tsapaa nunui.</i> • <i>Yuwak yaja ajuambau tsapa nunui.</i>

3. **Papijam nii nunak tawa nuna agagtatui.**

V Egamin

Juju agagbauwa duka infografiayai ikamyawan pachis ujajatu. Juka inagnamunum nagkabaish augmainai, ejapen nagkabaish augmainai, yama nagkabaish augmainai.

Juka umikbauwai infografian papijam wainki weti tabaunum antsag aujus antuk aikti tabaunum.



> Pegkeg aikbau aidau

- 1.a **Shiig aikbau:** Yayawai dekamainchau bitat tsatsugtutsuk wekaebaunum, aanin asa yumainjinash yupichu egamnai.
- 1.b **Alternativa "a".** Yukumauwa nunu.
2. **Agkan aidaunum aikbau aina nunu.**
Chicham agagbaunum, ikamyawak waawai: Yumainji dekapeg ejeta tusa.
Yuminmak wamak yumainjinak igkuawai: Nawe, susuji yaigkam, wagki kuntin buchitun paan ujamu asa.
3. **Alternativa "a".** Wajupa muunkita ikamyawash tikich yawa aina nujai apatka diyamash tusa.
4. **Papijam nii nunak tawa nuna agagtatui.**

Situaciones comunicativas

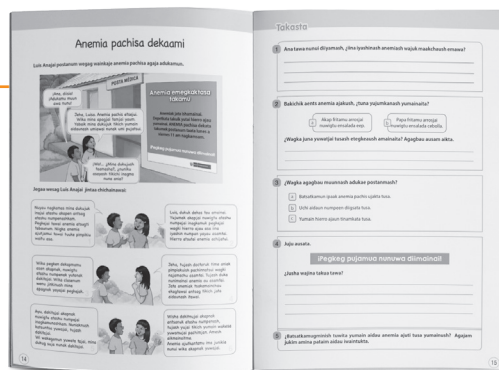
Desde la página 18 hasta la página 26 de *Mina wakesa augtaig 2019*, se proponen tres situaciones comunicativas, las cuales presentan textos y actividades para desarrollar diferentes competencias y capacidades comunicativas con sus estudiantes.

¿Qué entendemos por situación comunicativa?

Una situación comunicativa es el contexto en el que se realiza la comunicación, es decir, el momento en que se produce un intercambio informativo entre los participantes de este acto comunicativo, la cual puede ser real o simulada. En este intercambio están presentes los interlocutores (emisor y receptor), las circunstancias, el propósito y la intención comunicativa y el tema o asunto por la que se origina la comunicación.

¿Por qué es importante trabajar textos en situaciones comunicativas con los estudiantes?

Trabajar textos dentro en una situación comunicativa es importante porque permite que los estudiantes integren conocimientos en el marco de la interculturalidad, desarrollen habilidades



y actitudes como lo hacen las personas en la vida real. Esto les brinda la oportunidad de conectarse con situaciones que podrían suceder en su entorno. La lectura y la escritura dentro de un contexto, hacen que tenga un sentido para el estudiante y adquiera un valor más allá de los aprendizajes desarrollados en el aula. Además, favorece que el estudiante desarrolle la creatividad, la reflexión, la investigación y plantee diversas soluciones a un problema.

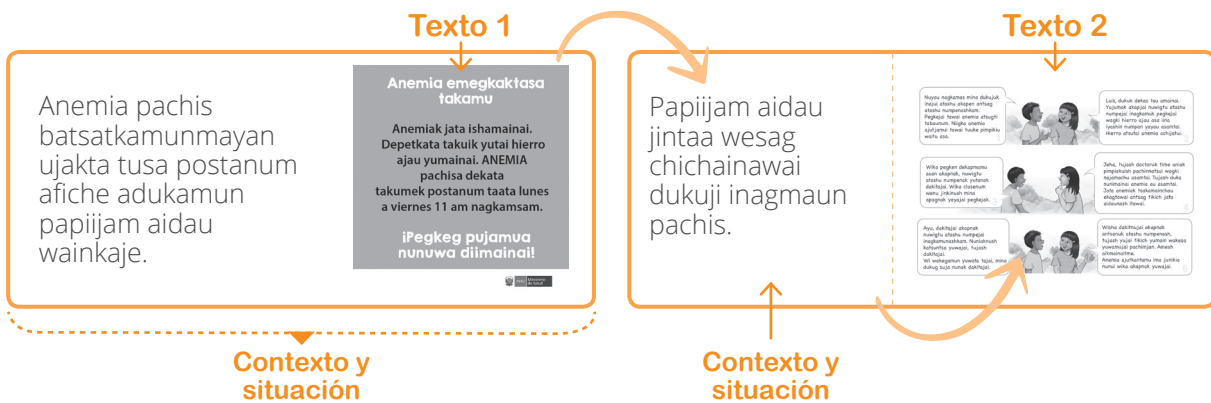
¿Cómo se presentan las situaciones comunicativas en *Mina wakesa augtaig 2019*?

Cada situación comunicativa recupera un hecho o actividad cotidiana del contexto escolar o comunal que se sirve como tema “motivador” para el desarrollo de actividades de lectura o escritura. Esta situación comunicativa está articulada con la finalidad de transitar de un texto a otro a través de diferentes tipos, géneros y formatos, con distinto nivel de complejidad. Asimismo, las actividades están orientadas a desarrollar diferentes competencias comunicativas (comprensión de textos, producción de textos o la comunicación oral), e incluso, se podría vincular a otras áreas curriculares.

A continuación, presentamos las siguientes situaciones comunicativas:

Situación comunicativa 1: *Anemia pachisa dekaami*

En esta situación comunicativa, se presentan dos textos: un afiche y un diálogo. Ambos tratan sobre cómo combatir la anemia. Observe la secuencia de esta situación en el siguiente esquema:



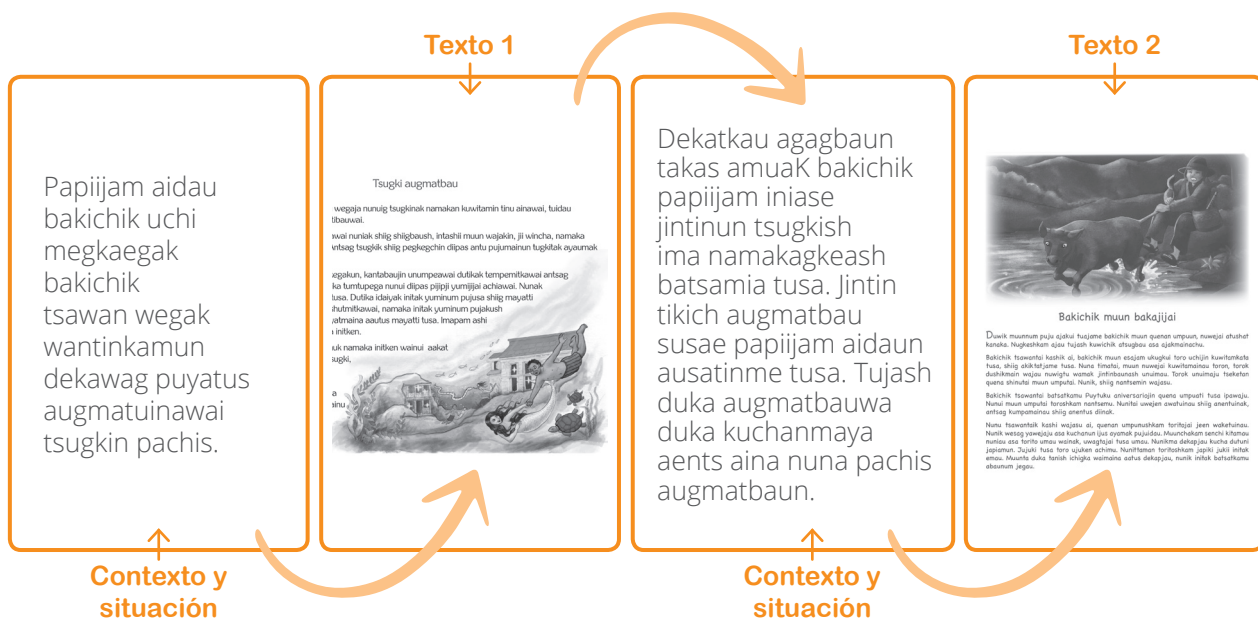
El afiche colocado en la posta médica propicia que dos niños den sus argumentos sobre un tema generador o hilo temático: una campaña contra la anemia en la posta. El afiche sugiere comer alimentos ricos en hierro. Ana, que ya había asistido a la charla, menciona que es importante comer hígado y sangrecita para combatir la anemia. Luis no se encuentra muy convencido de los argumentos de Ana, porque considera que tiene buena salud y no le gustan las comidas preparadas con hígado y sangre.

El propósito de este debate es promover que los estudiantes puedan desarrollar las habilidades necesarias para opinar con argumentos informados y no solo a partir de gustos personales ante temas tan importantes como la anemia.

> Pegkeg aikbau aidau

1. **Shiig aikbau:** Jata anemiak iyashnak tsakamainchau emawai antsag tikich jata aidaunash itawai.
2. **Alternativa "a".** Akap fritamu arrosjai nuwigtu ensalada eep.
3. **Alternativa "a".** Batsatkamun ipaak anemia pachis ujakta tusa.
4. **Shiig aikbau:** Jamamtuchu pujumaina nunuwa puyatjumamainai taku tawai.
5. **Papiijam nii nunak tawa nuna agagtatui.**

Situación comunicativa 2: Yuminmaya aents aidau



Esta situación comunicativa surge cuando un niño desaparece en el río, pero, al día siguiente, extrañamente reaparece sano y salvo. Esta situación, fue de mucha sorpresa para los estudiantes de la escuela, pues creen que el niño se salvó gracias a los seres mágicos del río. El docente aprovecha este comentario para buscar un texto relacionado con el tema (seres mágicos) y compartir más información con sus estudiantes.

Plantear la lectura de esta manera, responde a las necesidades de aprendizaje que surgen en el aula, donde es necesario dar información suficiente a partir de lecturas que tengan temática común, aunque los hechos que narren ocurran en contextos diferentes.

Texto 1: Tsugki augmatbau

Juka augmatui tusgkish wajukukita nuna, nuwigtu utugkag aents namaka maata tusa yujaunash wajuk unumpiawaki nuna. Nuwigtu paan iwainanui yumi initkenish tsugki batsamtaish wajukukita nuna.

> Pegkeg aikbau aidau

1. **Shiig aikbau:** Tsugkinak shiigbaush, intashii muun, jii wincha, namaka ujukega anin tawai.
2. **Shiig aikbau:** Tsugkig namaka mainnak unumpeawai kantabaujin.
3. **Shiig aikbau:** Tsugki aentsun initak yuminum wajuk juwawaki nuna pachis.

Texto 2: Bakichik muun bakajijai

Juka bakichik augmabauwai mujayaya autunia, augmatui bakichik muun kucha initken quenajin umpuak pujusbaun initak aents batsatbaunum jega.

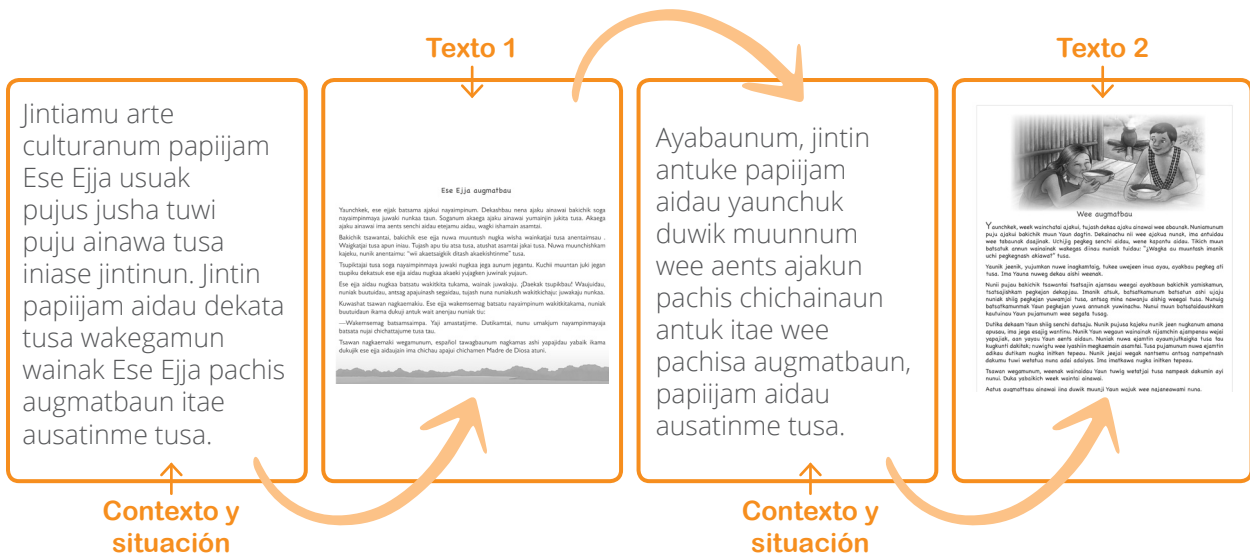
> Pegkeg aikbau aidau

4. **Shiig aikbau:** Kuwichik atsubgau asa ajakmainachu.
5. **Shiig aikbau:** Dekapjau kucha dutuni japiamun.
6. **Shiig aikbau:** Jempejug, susujishkam muun wajas muuntush wajasu asamtai.
7. **Shiig aikbau:** Atsa, wagki dakitaunak umpuata tiuwa nunui.
8. **Tesakbaunum shiig aikbau:**

	Tsugki augmatbau	Bakichik muun bakajijai
¿Tuwi puju ainawa aentsua anin augmatbaunum pachisa chichana dusha?	<i>Namaknum</i>	<i>Kuchanum</i>
¿Utugkaya aentsua aanin aina dusha aents aidaunash unumpiawa?	<i>Kantabajin</i>	<i>Bakajai</i>
¿Augmatbaunmash tuwi jukimu ainawa aents aidaush?	<i>Namaka initken</i>	<i>Kucha initken</i>

9. **Shiig aikbau:** Yumi initken.
10. **Papiijam nii nunak tawa nuna agagtatui.**

Situación comunicativa 3: Aents aidau nuwigtu aents wee aidaush wajukauk ajami nunu dekaami



La situación comunicativa se da en una actividad artístico cultural de la escuela (los estudiantes pintan y presentan comidas típicas). Los estudiantes desean conocer quiénes eran los Ese Ejja. Esto propicia que el docente les entregue un texto para que conozcan sobre ellos. Luego, el profesor toma en cuenta el interés de sus estudiantes y les propone otro texto sobre el origen de la sal.

El propósito de ambos textos es contarnos historias que parten de un tema común (en este caso, el origen de los Ese Ejja y el origen de la sal). Estos aportan información que permite que los estudiantes amplíen sus conocimientos y su respeto hacia la cosmovisión de otras culturas de nuestro país.

Texto 1: Ese Ejja augmatbau

Juka agagbauwai nayaimpinmaya aents aidau wajukan nugkaash juwakajami nuna, yabaik duka eents nayaimpinmaya juwaku aina duka Ese Ejja ainawai.

Juka umikbauwai papiijam aujus antuk inibau aidaun aikti tabaunum.

> Pegkeg aikbau aidau

1. **Shiig aikbau:** Bakichik nuwa muuntush kuchii muuntan juki jegan sogan tsupiku asamtai ese ejja aidau nugkaa akaeki yujagken juwinak yujaun dekatsuk.
2. **Shiig aikbau:** Nayaimpinum wakitkitakama wakemsemag dekapeak buutuidaun antuk yajin susau ikama dukuji nuna umak patayi nayampinmaya batsatujai chichastinme tusa.
3. **Shiig aikbau:** Maakchau aikauwai, wagki wainak nii kajeamunum tsupiku asamtai. Nuwigtush, nugkaa weti tusa etejashbauwaitak wainak wetajai tawa nunuishkam.

Texto 2: Wee augmatbau

Juka wee pachis augmatui, yaunchuk wee ii batsataig aanik puju ajaku weegai tusa dekawajam nugka initken weuwa nunu, yabaik waintaiyai week ashii iina nugke aina nunui kanag wantinjau.

Juka umikbauwai papiijam aujus antuk inibau aidaun aikti tabaunum.

> Pegkeg aikbau aidau

4. **Shiig aikbau:** Ayakbau pegkeg ati tusa.
5. **Shiig aikbau:** Yaun shiig senchi datsag nuwigtu kajeka.
6. **Shiig aikbau:** Nugka initken tepeau.
7. **Shiig aikbau:** Yabaikish pujau amainai, antsaik yupichu weesh sega yumainai.
- 8.a **Alternativa "a".** Mai augmatbauwa duka tuwiyam miniajuita nuna ujpawai.
- 8.b **Alternativa "ch".** Yaijatin.
9. **Papiijam nii nunak tawa nuna agagtatui.**



PERÚ

Ministerio
de Educación

Flor Pablo Medina

Ministra de Educación del Perú

Guido Alfredo Rospigliosi Galindo

Viceministro de Gestión Institucional

Ana Patricia Andrade Pacora

Viceministra de Gestión Pedagógica

José Carlos Chávez Cuentas

Secretario de Planificación Estratégica

Humberto Hildebrando Pérez León Ibañez

Jefe de la Oficina de Medición de la Calidad de los Aprendizajes

“Mina wakesa augtaig 2019”

Responsables de la elaboración de este material

Tania Pacheco Valenzuela

Coordinadora del Equipo de Evaluación de la UMC

Jorge Martín Talancha De La Cruz

Subcoordinador del Equipo de Evaluación de IE EIB de la UMC

Equipo de Especialistas de la UMC de evaluación de IE EIB

Hermenegildo Espejo Apikai (Especialista Awajún)

Wilder Rodríguez Gonzales (Especialista Shipibo-Konibo)

Jainor Saavedra Salas (Especialista Quechua)

Edgar Sanga Calamullo (Especialista Aimara)

Luz Marina Huanca Sivana (Especialista en castellano como segunda lengua)

Participaron en la revisión de este material

Frank Villegas Regalado

Corrección de estilo de la parte en castellano

Edwin Johel Angulo Quiroz

Ilustraciones

Patricia Nishimata Oishi

Diagramación

Alejandra Palacios Pérez

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú: N.º

Tiraje:

De esta edición:

© Ministerio de Educación

Calle del Comercio N.º 193, San Borja. Lima 41, Perú. Teléfono: 615-5800

www.minedu.gob.pe

medicion@minedu.gob.pe

Impreso por:

Se permite la copia o la transmisión de partes o de toda esta obra sin requerir permiso previo; basta con citar la fuente.

Impreso en el Perú.

